

国家哲学社会科学基金项目研究成果

中国外语教育传统 历时调查研究

传统梳理与现实反思

张绍杰 著

高等教育出版社

国家哲学社会科学基金项目研究成果

中国外语教育传统 历时调查研究

传统梳理与现实反思

ZHONGGUO WAIYU JIAOYU CHUANTONG
LISHI DIAOCHA YANJIU

张绍杰 著



高等教育出版社·北京

图书在版编目(CIP)数据

中国外语教育传统历时调查研究：传统梳理与现实反思
张绍杰著. -- 北京：高等教育出版社，2015.5
ISBN 978-7-04-041634-3

I. ①中… II. ①张… III. ①外语教学－教学研究－
中国 IV. ①H09

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第014699号

策划编辑	谢森	责任编辑	李斑斑	封面设计	张志奇
版式设计	魏亮	责任校对	王代军	责任印制	田甜

出版发行	高等教育出版社	咨询电话	400-810-0598
社址	北京市西城区德外大街4号	网 址	http://www.hep.edu.cn
邮政编码	100120		http://www.hep.com.cn
印 刷	北京嘉实印刷有限公司	网上订购	http://www.landaco.com
开 本	880mm×1230mm 1/32		http://www.landaco.com.cn
印 张	9	版 次	2015年5月第1版
字 数	404千字	印 次	2015年5月第1次印刷
购书热线	010-58581118	定 价	30.00元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题，请到所购图书销售部门联系调换
版权所有 侵权必究
物料号 41634-00

自序

“中国外语教育传统历时调查研究”作为国家社会科学基金一般项目经过四年时间完成。本书为这一项目的研究成果。

本研究试图通过对中国外语教育进行历时调查研究，总结和梳理中国外语教育长期以来形成的传统，为当今外语教育改革提供借鉴与启示，同时对当今我国外语教育面临的问题进行反思与评价，回答应然和所然问题，引导外语教育改革的发展方向。

开展中国外语教育传统研究的意义体现于三个方面：

第一，有利于中国外语教育传统的借鉴与传承。中国外语教育传统是什么？这是本项目首先回答的问题。通过问卷调查和文本分析梳理出中国外语教育传统的核心要素，以利于从中借鉴与传承。

第二，有利于反驳舶来教学法对中国外语教学的负面影响。当今的中国外语教学盲目引进西方的外语教学理论和方法，忽视中国人学习外语的文化语境和外语教学的优良传统，导致在外语教学实践中片面“重技能、轻知识，重听说、轻读写，重外语能力、轻人文素质”，把握和理解根植于中国语言文化语境的外语教育传统，无疑有利于反驳和抵御西方教学理论和方法的负面影响。

第三，有利于正确认识和审视现实问题，引导我国外语教育教学改革朝健康的方向发展。当今的外语教育在教育目的、教育理念、教学模式、教学方法等方面存在诸多误区，通过传统的梳理和现实的反思与评价，有利于外语教育教学朝人文教育的方向发展。

本书由五个章节组成。具体内容如下：

第1章：研究背景。改革开放后，西方各种教学法理论和方法陆续传入中国，受“拿来主义”的影响，导致中国外语教育教学西方化倾向。具体而言，包括教学理念的西方化、教学方法的西方化、教材编写的西方化。因而出现了教育理念不清、教学模式滥用、教学效率

偏低等问题，这是盲目引进、忽视中国文化语境的必然结果。受西方舶来教学理论和方法的影响，我国外语教育，特别是高等外语教育质量普遍下滑。要提高中国外语教育质量，解决现存的问题，我们必须正视中国外语教育传统的存在，对舶来教学法说“不”，在借鉴和传承中国外语教育传统中，探求适应于中国文化语境的外语教育理念、教学模式和教学方法。

第2章：调查研究方法。介绍了所采用的问卷调查、录音访谈、文本分析相结合的研究方法。

第3章：调查结果与分析。包括教育目的与教育传统、教育理念与教育传统、教学内容与教育传统、教学方法与教育传统、外语教师与教育传统，并分别对问卷调查数据和文本进行分析。梳理出“人文教育、借鉴与传播、实践能力”为教育目的传统要素；“中体西用、贵在得法、打好基本功、读写为本”为教育理念传统要素；“语音、语法、词汇；语言知识、文学知识、文化知识；听、说、读、写、译”为教学内容传统要素；“模仿、听写、朗读、背诵、复述、翻译”为课堂教学方法传统要素；“语言水平、课堂主导地位、营造外语环境”为外语教师传统要素。这些要素基本构成了中国外语教育传统的框架，通过数据和大量引证证明了这些要素在不同层面的作用及其对于外语教育教学实践的价值。

第4章：历时研究与梳理。将一个半世纪的中国外语教育分为晚清时期、民国时期、新中国成立后至改革开放及改革开放后至今四个时期。分别梳理出前三个时期的外语教育传统特色及其对当下外语教学的启示。晚清时期是中国近代外语教育的初始阶段，早期外语教育者筚路蓝缕，走出了一条符合国情、富有实效的人才培养之路，大批毕业生成为了中国近现代史上的栋梁之才。晚清外语人才培养以“中体西用”为教育指导思想，以复合型人才为主要培养目标，以“翻译实践主导，兼顾人文教育”为教学模式。民国时期，学术型英语人才的培养具有鲜明特色，即以“研究高深学问”思想为指导，以中学英语教育与大学学术型英语人才培养的有效衔接为基础，以“教研结合，以文学、文化知识为主，重研究能力培养；读写结合，强化批改，重写作能力培养”为教学模式。新中国成立后至改革开放时期，

我国外语教育从过去的“文学”模式转向了“重语兼文”模式，以适应于当时的社会需求。与此相适应，这个时期形成了“打好外语基本功”和“强调外语实践”的教育教学理念。这些特色为当今外语教学改革和外语人才的培养提供了有益的启示。

第5章：现实反思与评价。本章共包括六个部分，按照主题或问题独立成篇，包括外语学习规律、外语教育的人文性、英语专业面临的读写危机、社会多元需求和多元价值取向与外语人才培养、扩大教育开放带来的机遇与挑战，以及外语教师角色和教师意识。论述基于反思，评价针对现实，试图回答应然和所然问题。

外语学习一般要经过三个阶段：语符阶段、语义阶段、语用阶段。语符阶段主要是学习掌握目的语的结构，语义阶段主要是学习掌握如何通过语篇结构的组织表达意义，语用阶段主要是学习掌握如何得体有效地使用语言。外语教育教学应按照外语学习规律有效组织教学。

当今外语教学受舶来教学法的影响而过分强调语言的工具性，表现为“听说这条腿长，读写这条腿短”。解决这个问题的关键，在理论层面要淡化工具性，强化人文性，坚持工具性和人文性的统一，在实践层面要加强外语教学过程中的读写实践，发展学习者的读写能力。

外语专业面临的最大挑战是读写危机。学生“拒绝读书、苦于写作”，并非阅读方式的改变，而是传统的丢失；并非是信息技术所带来的必然结果，而是受当代语言学的负面影响，外语教学把口语视为第一位忽视书面语是其思想根源；面对读写危机不能顺其自然，而应在教学实践中采取积极的对策应对挑战。

外语专业应正视存在的诸多问题，要面向社会多元需求确定培养目标，面向多元价值取向确定专业发展定位，培养“厚基础、强能力、高素质”的外语人才。

扩大教育开放给外语专业既带来机遇也带来挑战。机遇体现在外语生活将步入现实、学科内涵将不断扩大、办学模式将多种并存；挑战来自于基础外语教育由普及向提高转变面临的不适应，公共外语教育由语言技能型向专业知识型转变面临的不适应，专业外语教育由学科本位向学科交叉转变面临的不适应。因此，外语专业应重新思考用

什么教育教学思想培养什么样的外语人才问题。

外语教师扮演着不同的角色，在外语教学中发挥着课堂主导、营造外语环境的特殊作用。外语教师既是语言知识的分析者、语言技能的培训者、文化差异的解释者、教学方法的探求者、语言环境的创造者，也是语言教学的研究者。因此，为了发挥这些角色作用，外语教师要做反思型教师、研究型教师和认知型教师。

本书提出了以下一些观点：

第一，中国外语教育传统体现于教育目的、教育理念、教学内容、教学方法、外语教师五个方面。教育目的上，实施人文教育，培养具有较高人文素质或修养的外语人才，主张学习外语是为了学习和借鉴西方的先进科学技术和传播中国文化，把实践能力培养作为外语教学目标；教育理念上，坚持中体西用思想，教学实践中提倡贵在得法，强调打好基本功；教学内容上，重视语言知识、文学知识和文化知识教学，以及听、说、读、写、译五种技能培养；教学方法上，课堂教学采用模仿、朗读、听写、背诵、复述等技巧，强调精讲多练，重视翻译实践活动；外语教师扮演着不同角色，应践行各类教师角色，做反思型、研究型、认知型教师。

第二，中国外语教育在不同时期体现不同的传统特色。晚清时期，坚持“中体西用”教学思想，探索出“翻译实践主导，兼顾人文教育”的教学模式，培养复合型外语人才，体现了外语教育工具性与人文性的结合。民国时期，确立了“研究高深学问”思想，形成了“教研结合，以文学、文化知识为主，重研究能力的培养；读写结合，强化批改，重写作能力的培养”为主导的教学模式。新中国成立后至改革开放时期，适应新中国建设的需要，提出了“学以致用”的教学思想，由“以文为主”转向“重语兼文”的教学模式，重视打好基本功和强调外语实践，培养实用型外语人才。

第三，外语学习要经历语符阶段、语义阶段和语用阶段，外语教学要适应外语学习规律，不同阶段有不同的教学侧重点和教学方法；外语教学要淡化工具性，强化人文性；外语专业要充分认识“重听说，轻读写”现象，采取有效办法化解读写危机；外语专业应面向社会多元需求，培养“厚基础、强能力、高素质”的外语人才；面临扩

大教育开放，外语人才培养要创新理念，基础外语教育应坚持语言是认知的工具，公共外语教育坚持语言是交际的工具，专业外语教育坚持语言是思维的工具，并以不同的思想理念为指导，探索外语教学新模式。

本书的突出特色是传统与现实关照。把三代外语学者作为研究对象，通过他们教授和学习外语的经历、感悟和认知，梳理出中国外语教育的传统要素，同时把研究的内容与现实问题紧密结合，梳理传统并探究启示，进而对现实进行反思与评价，提出解决现实问题的对策与发展方向，体现了传承与借鉴紧密结合，突出传统梳理和现实反思的特色。

中国的外语教育已经进入了一个转型期，面临着诸多的挑战。希望本书能对于传承我国外语教育传统，推动外语教育朝正确方向改革与发展有促进作用。

最后，我想借此机会感谢我的研究团队在完成项目的过程中所做的工作，特别要感谢云南师范大学李丽生教授、大连外国语学院刘风光教授提供的帮助，感谢我的学生仇云龙、何鸣对此书所做的贡献，以及学生周凌等所提供的帮助。我衷心地感谢外语界同行，特别是老一代外语教育学者给予的大力支持和帮助。也利用此书出版的机会对项目成果提出中肯意见的专家表示诚挚的谢意。

由于时间的关系及精力所限，本书在许多方面存在不足，对某些问题的看法不免存在主观的片面性，敬请读者提出批评意见。

张绍杰

于东北师范大学

2014年12月

目 录

第1章 研究背景	1
1.1 “拿来主义”带来的影响	1
1.2 正视“中国传统”的存在	6
1.3 对舶来教学法说“不”	9
第2章 调查研究方法	14
2.1 总体设计	14
2.2 调查对象	14
2.3 调查问卷	15
2.4 录音访谈	16
2.5 文本分析	16
第3章 调查结果与分析	18
3.1 教育目的与教育传统	19
3.1.1 问卷调查结果与分析	19
3.1.2 文本分析与评价	20
3.2 教育理念与教育传统	24
3.2.1 问卷调查结果与分析	25
3.2.2 文本分析与评价	27
3.3 教学内容与教育传统	35
3.3.1 问卷调查结果与分析	35
3.3.2 文本分析与评价	39
3.4 教学方法与教育传统	45
3.4.1 问卷调查结果与分析	46
3.4.2 文本分析与评价	49

3.5 外语教师与教育传统	55
3.5.1 问卷调查结果与分析	55
3.5.2 文本分析与评价	59
第4章 历时研究与梳理	63
4.1 晚清时期的外语教育及其传统	63
4.1.1 教育思想	63
4.1.2 培养目标	66
4.1.3 教学模式	69
4.2 民国时期的外语教育及其传统	73
4.2.1 民国学术型英语人才培养的教育背景	74
4.2.2 民国学术型英语人才培养的教学模式	77
4.2.3 民国学术型英语人才培养的当下启示	79
4.3 新中国成立后至改革开放时期的外语教育及其传统	84
4.3.1 “重语兼文”的教学模式	85
4.3.2 “重视打好基本功，强调外语实践”的特点	88
4.3.3 评价与启示	92
第5章 现实反思与评价	95
5.1 外语学习阶段性性与外语教学规律探索	95
5.1.1 语符认知阶段	96
5.1.2 语义认知阶段	99
5.1.3 语用认知阶段	102
5.2 反思当今外语教学与强化人文性教育	106
5.2.1 改造交际法，融入传统法	107
5.2.2 淡化工具性，强化人文性	110
5.3 读写危机挑战与化解读写危机	112
5.3.1 读写危机：学习方式的改变还是传统的丢失？	113

5.3.2 读写危机：是时代使然还是认知使然？	115
5.3.3 读写危机：是顺其自然还是应对挑战？	118
5.4 社会多元需求与外语人才培养	122
5.4.1 当前英语专业教育教学改革需澄清的基本问题	122
5.4.2 面向多元社会需求确定专业发展定位	127
5.4.3 面向多元目标取向突出人才培养特色	129
5.5 扩大教育开放与外语教育的机遇和挑战	132
5.5.1 扩大教育开放及其解读	132
5.5.2 扩大教育开放给外语教育带来的机遇与挑战	135
5.5.3 扩大教育开放与外语人才培养	140
5.6 外语教师角色与学习型教师	146
5.6.1 普通教师的角色	147
5.6.2 外语教师的角色	148
5.6.3 实现外语教师角色的途径	152
参考文献	156
附录	168
附录1 中国外语教育传统问卷调查	168
附录2 中国外语教育传统历时调查研究采访提纲	171
附录3 部分专家访谈转写文本	173

第1章

研究背景

我国最早的外语教育可追溯到元朝开办的外国语文学校“回国子学”，元代之后，教习外语的学校是明代的“四夷馆”，明代之后，清政府开设“俄罗斯文馆”。中国近代的外语教育发端于清代1862年建立的新式外国语文学校“京师同文馆”，1898年开设“京师大学堂”，中华民国成立后至新中国成立前，外语教育仍受到重视（付克 1986；李传松、许宝发 2006）。新中国成立后至改革开放，外语教育由于时代和政策的影响饱受冲击。随着改革开放的不断深入和对外科技文化交流的日益频繁，高校的外语教育在改革中蓬勃发展。从近代至今我国的外语教育已有一个半世纪的历史，它已孕育形成了自身的外语教育传统。然而，在全球化的背景下，在我国由教育大国向教育强国转变、高等教育由精英化向大众化转型的时期，外语教育遇到了因规模发展所带来的质量问题。本章从我国外语教育的现状出发，反思和分析外语教育现存的问题及其成因，进而提出开展中国外语教育传统研究的必要性。

1.1 “拿来主义”带来的影响

改革开放不但改变了人们的生活方式，也改变了人们的思维方式。从前有一句话叫做“学好数理化走遍全天下”；如今人们说“学好外国话走遍全天下”。这种认识上的变化一方面说明外语在未来社会发展中的地位，另一方面说明社会对外语教育的期待。因此，外语教育界自改革开放以来一直探讨着中国人如何快捷有效地学好外语的问题。然而，在这个问题的探索中，我们不知不觉地把期望给予了说外语的西方人——外来的和尚会念经，期望西方人能为我们提供快捷有效的教授和学习外语的方法，于是乎，国外各种教学法涌入中国。但事与愿违，改革开放以来的

教学实践证明：外国人开的药方根治不了中国人得的病。采取这种“拿来主义”的态度导致了外语教学中诸多理论和实践问题，甚至产生了诸多误区（束定芳 2004），具体表现在外语教学理论和实践的西方化倾向。

教学理念的西方化：我国当今外语教学的理念发生了根本性变化，也就是说，外语教育者的语言观和教学观发生了变化。应该看到，这是积极的变化，对外语教学实践产生了潜移默化的影响，促进了教师对教学方法和教学模式的大胆探索，但这种理念上的变化同时对外语教学实践产生了负面影响。这是因为我们盲目地借用了有关外语教学理论和方法的概念，如交际能力、语言能力、认知能力、功能意念、交际策略、二语习得、学生中心等，被动地接受了这些概念，自觉不自觉地受到这些思想观念的控制，在不完全了解这些概念产生的学术背景、历史背景、文化背景的情况下就应用于指导教学实践，结果产生许多教学理念上的误导。例如，外语教学是不是要把“交际能力”的培养作为教学目标？交际能力概念本身在英语中非常清楚，海姆斯的解释也非常明确（除语法能力外，还包含知道语言形式可不可接受、合适不合适、有没有效果这三个方面）（Hymes 1972）。但在汉语中，交际能力概念通常被理解为口语表达能力和社交能力。现在人们普遍接受了西方对外语教学技能培养的看法，即培养听说读写四种技能，简称“四会”。这四种语言技能通常被认为是交际能力的综合体现，然而，“四会”和交际能力完全是不同的概念。即便我们接受这样的看法，考虑到不同的教学层次、不同的教学对象、不同的教学目的，我们的外语教学要求也不能等同而论。从我国社会需求来看，有些工作如导游、翻译等更需要听说能力，有些技术性和学术性强的工作更需要读写能力；就教学类型而言，专业外语教学更应强调“四会”，非专业外语教学更应注重读写，不应一概而论，也无法按统一标准去要求。

教学方法的西方化：外语教学是应用语言学的主要研究领域，从狭义上讲，外语教学可同应用语言学相提并论，而应用语言学直接的理论基础是语言学，所以外语教学主要是以语言学理

论为基础的。自20世纪60年代后，语言学随着哲学的语言转向研究重心和研究方法都发生了变化，产生了各种语言交叉学科，各种语言理论应用于语言教学领域便形成了各种教学法流派，可分为结构主义教学法、功能主义教学法和认知主义教学法。这三类教学法又包含诸多具体的教学方法，如听说法、直接法、自然法、情景法、交际法、认知法等。此外，还出现了诸多外语教学模式，如任务型教学、交互式教学、语篇教学、反思性教学、文化教学等等。毫不夸张地说，这些教学方法通过外籍专家、外语教学专家、外语教师都不同程度地引进到我国的外语教学领域并直接应用于课堂教学实践。由于这些教学法形式新颖，起初都颇有吸引力，可实践的效果与我们的期待相差甚远。更值得注意的是，西方教学法的引入直接中断了我国外语教学的传统，使一些已被证明为有效的教学方法无法得到继承。事实上，国外的外语教学法都建立在不同的理论基础之上，产生于不同的社会文化背景，应用于不同的教学目的和对象。我们对这些方面不加了解拿来就用，“成功”是暂时的，“失败”才是必然的。改革开放已有30多年，至今尚未听说有哪一种国外教学法真正在中国的外语教育园地扎根、开花、结果了。

教材编写的西方化：教材是教学内容的载体，是各类课程通过课堂教学有效实施的主要依据，也是学习者获取知识的主要来源，特别在基础外语教育阶段，教材是学生获取外语知识的唯一来源。因此，教材编写对于外语人才的培养占有至关重要的地位，特别是在教学内容的更新、教学方法的改变方面起着决定性作用。正因为如此，教材编写工作引起了外语教育主管部门以及出版部门的高度重视。近些年来，我国的外语教材编写打破了“大一统”的局面，冲破了各出版社之间出版权限划分的界限，使教材编写工作呈现出繁荣的景象，这为外语教学满足不同目的的需要提供了方便条件。一般来说，一部好的外语教科书至少要做到：一是要有理论和实践依据，即以某一先进的语言教学理论为依据，以课程教学大纲为依据，以实践教学成果为依据；二是遵循一定的教学理念和编写原则；三是针对一定的教学目的和

教学对象；四是选择适用于一定教学目的的教学方法；五是遵循所教语言的内在规律和知识的呈现顺序；六是在实践中具有可操作的练习体系。但是，考察一下今天的教材市场，就会发现大多数教材存在着一种通病：“机械模仿，照搬照抄，粗制滥造”。具体来说，许多教材完全是模仿人家的，要么改头换面，要么东拼西凑，缺乏个性，更缺乏针对性；还有的教材能体现一定的教学理念，也能遵循一定的编写原则，但是这些理念也不是自己的，是为了赶时尚借用人家的。编写原则也是泛泛而谈，什么科学性、交际性、时代性、趣味性等等。比如现在好多教材都是在任务型或互动型教学模式的理念下编写的，却忽视了课程的目的、教学的层次和教学对象以及语言知识结构的内部联系。很难想象，一部以会话形式为主要内容的教材对学生知识结构的掌握会起到怎样的作用。更应引起注意的是粗制滥造，是为了赶任务编出来的，技术性错误、知识性错误屡见不鲜。教材编写的西方化还表现在，有的人竟然认为，编写外语教材，我们怎么编也编不过“洋人”，这种认识是片面的（Richards 2001）。¹操母语的外国人在语言能力上的确比我们有优势，但是在外语教学规律上，特别在中国社会文化的背景下如何进行外语教学的认识上，远不如我们有优势。

在实践的层面上，“拿来主义”给我国外语教学带来的危害已经显现。在漫长的中国外语教育过程中，有六种外语教学法对我国的外语教学产生过深远影响。从产生的时间顺序来看，它们是产生于18世纪末和19世纪初的语法翻译法，19世纪末欧洲语言教学改革运动产生的直接教学法，20世纪40年代以美国结构主义为基础的听说法/结构法，以情景教学为基础发展而来的视听说法，70年代以功能主义和交际理论为基础的交际法和80年代的任务型教学法（张正东 2000）。从对我国外语教学影响的程度上看，改革

¹ 教材编写通常被认为应使用真实的语言材料，实际上有研究表明，真实的语言材料和编制的语言材料在语言教学中都起作用。见Richards, J. C. 2001. *Curriculum Development in Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.

开放前，语法翻译法占主导地位，改革开放后的80年代，听说法/结构法占主导地位，而90年代后交际法/任务型教学法开始对我国外语教学特别是英语教学产生重要影响，进入新世纪以交际为核心的外语教学理念和方法逐渐占据了主导地位。但值得注意的是产生于西方文化语境的交际法是以“反传统”的面目出现而兴起的教学思潮。在交际教学理念和方法的影响下，外语教学表现出如下问题：

教学理念不清：在外语教学的环境下，应采用什么样的教学理念作指导，是培养交际能力，还是语言能力，还是认知能力？这个问题尚未认真地进行思考和讨论，似乎人们倾向于把培养交际能力作为外语教学的目标。但什么是“交际能力”？这个概念产生的时代及理论背景是什么？它的内涵是什么？这些问题很少有教师给以关注。甚至忽视了语言教学或语言学习的阶段性，不同阶段应有不同的教学理念及其相应的教学内容和方法。例如，在培养交际能力理念的影响下，近年来英语教育出现了“重听说、轻读写”，造成了“听说这条腿长、读写这条腿短”的现象，违背了外语教育规律。

教学模式滥用：外语教学是一门应用学科，它主要以教育学、语言学、心理学为理论基础，这就决定了外语教学具有交叉学科的性质，外语教学模式的多样性正是这一性质的体现。外语教学存在诸多的教学模式，如基于行为主义心理学的句型教学模式，基于认知心理语言学的句型转换教学模式，基于篇章语言学的语篇教学模式，基于功能语言学和语言交际理论的任务型教学模式，基于跨文化交际理论的文化教学模式，基于建构主义的阅读教学模式和自主学习模式等等。这些模式有其长处也有短处，不能滥用，更不能盲目取舍。但在我国外语界有追新弃旧、标新立异的倾向，认为教学模式或方法越新越好。然而研究表明，所谓传统的与时髦的教学法之间，如上述几种教学法并无优劣之分（张正东 2003；文秋芳 1996），目前世界上许多国家的外语教师仍使用着这些教学方法。

教学效率偏低：我国的外语教学自改革开放以来取得了长足

发展，明显的标志是开设外语的普及率大幅度提高，在经济发达地区从小学就普遍开设英语，甚至幼儿园也普遍开设。但就整体而言，外语教学质量下降，即所谓“费时多、见效少”的现象已成为不可争论的事实。其原因是多方面的：有外语教师队伍质量不高、数量不足、投入不够的问题，也有外语学习者动力不足的原因；有教学内容和方法问题，也有盲目扩招大班上课忽视按外语规律教学的问题，也有应试教育和社会误导问题等等（束定芳2004）。但根本原因是，当今的中国外语教学盲目引进西方外语教学理论和方法，忽视中国人学习外语的文化语境和外语教学的优良传统，实践上“重技能、轻知识，重听说、轻读写，重外语素质、轻人文素质”所带来的必然结果。

1.2 正视“中国传统”的存在

为什么当今学习外语的环境变了，学习外语的时间多了，学习外语的资源丰富了，学习外语的条件改善了，而学习外语的效果却不尽如人意呢？我认为，影响外语教育质量的因素很多，但采取“拿来主义”的态度，盲目引进国外语言教学理论和方法，忽视中国人学习外语的规律探究，是导致外语教学质量滑坡的重要原因之一。受西方语言教学理论和方法的影响，当今外语专业的学生通常是“嘴巴快、耳朵尖、思维空、文化浅”。比如，在高校英语专业通过交际法培养出来的学生，流利程度有所提高但准确性明显不够，思维能力和研究能力也比较薄弱²，同传统模式培养的外语学习者相比并没有明显的优势。而从外语教育的观点看，只会听说还远不能说已掌握了那门外语。许多事实都可证明所谓“传统”的中国式教学方法有其不可否认的优点，值得我们反思、总结和继承。

因此，要从根本上解决当今外语教育质量问题，我们必须对舶来教学法说“不”，深入反思我国外语教学存在的理论和实践

² 黄源深教授在2004年东北区英语教学研讨会上的发言也提出了相同的看法。